



HAL
open science

Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en Français langue étrangère : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe de FLE multilingue et multi-niveaux

David Catherine

► To cite this version:

David Catherine. Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en Français langue étrangère : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe de FLE multilingue et multi-niveaux. *Babylonia : revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues*, inPress, Différenciation dans l'enseignement des langues, 1/2019, pp.77-82. hal-02047197

HAL Id: hal-02047197

<https://hal.science/hal-02047197>

Submitted on 8 Jul 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en classe de FLE/S : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe multilingue et multi-niveaux (A1-B2+)

1. Hétérogénéité en classe de FLES : description, terrain et problématique

1.1. Un contexte d'enseignement/apprentissage de plus en plus fréquent

Aujourd'hui nombreuses sont les situations d'enseignement/apprentissage du FLE/S, en France et/ou à l'étranger, qui accueillent des publics d'apprenants très hétérogènes. Au sein d'une même classe on trouve de grandes différences en termes de nationalités, profils, histoire, culture d'apprentissage, cursus scolaire et niveau d'alphabétisation, âge, motivation, niveau par compétences en français. Un phénomène qui s'explique par des raisons politiques (l'arrivée massive d'apprenants migrants et la scolarisation des enfants allophones nouvellement arrivés), des raisons économiques (pas assez d'apprenants pour ouvrir plusieurs classes), des raisons institutionnelles (dans certains systèmes scolaires ou universitaires à l'étranger il est possible de commencer l'apprentissage du français à n'importe quel stade de la scolarité, ce qui fait que certaines classes rassemblent des apprenants de niveaux très différents).

1.2. Notre terrain : une classe de FLE/S A1-B2+ dans un centre universitaire de FLE

Le présent article s'appuie sur une expérience d'enseignement auprès d'une classe de 15 jeunes étudiants au pair apprenant le FLE au centre universitaire d'études françaises (CUEF) de l'Université de Grenoble. Ils suivent 4h de cours de français une fois par semaine pendant un semestre et sont rassemblés au sein d'une même classe. Les nationalités sont très diverses. La classe est multilingue et multiniveaux (les niveaux en français s'échelonnent de A1 à B2+ du CECRL). La classe est composée de 4 A1, 3 A2, 4 B1, 4 B2.

Une si grande hétérogénéité en termes de niveaux en langue est rare dans les centres de langues en France. Le fait que les cours soient payants augmente le stress de l'enseignant placé devant le défi de faire progresser ses étudiants comme s'ils étaient dans une classe dite homogène. Le projet de réalisation d'un journal en ligne est mis en place après 30 heures de cours.

1.3. Différencier, oui mais comment ?

Dans un tel contexte, les apprenants ont parfois le sentiment de ne pas être dans la classe appropriée à leur niveau. Les enseignants sont souvent démunis. Comment organiser les regroupements, établir une progression, adapter les activités pour répondre aux niveaux des apprenants ? Vouloir prendre en compte l'hétérogénéité, c'est mettre en place, du côté des enseignants des démarches de différenciation (David, Abry, 2018) qui demandent un temps colossal de préparation et parfois un sentiment de frustration de ne pas pouvoir répondre aux attentes de chaque apprenant.

Les échanges avec des enseignants de FLESCO du secondaire, confrontés aussi à une grande hétérogénéité de leur public ont également permis de faire avancer la réflexion sur les dispositifs de différenciation. Notamment la mise en place de projets sur l'année (concours de poésie, réalisation d'un clip, l'écriture d'une pièce de théâtre, la fabrication d'un panneau pour un festival, etc.) permettent de motiver leurs élèves, de créer un esprit d'équipe et d'entraide, de dynamiser l'apprentissage et de développer l'esprit créatif en réinvestissant les compétences de chacun.

C'est sur l'approche actionnelle, la pédagogie de projet et la différenciation en classe de langue que nous voulons nous arrêter plus longuement dans cette contribution.

La pédagogie différenciée et l'approche actionnelle feraient-elles bon ménage au sein des classes multi-niveaux en FLE/S ? Comment différencier alors sa pédagogie pour conduire des apprenants multi-niveaux vers une tâche commune ? Comment programmer sa séquence, quels objectifs choisir, quelles démarches mettre en place ? Et comment gérer le manque de temps pour mener à bien un projet de classe ?

Avant de présenter une séquence actionnelle orientée vers la création d'un journal en ligne par le groupe d'étudiants au pair, il convient de revenir sur certaines notions clés qui sont au cœur de notre interrogation didactique.

2. Pédagogie différenciée, approche actionnelle et pédagogie de projet

2.1. Pédagogie différenciée et/ou différenciation pédagogique

La pédagogie différenciée renvoie à une méthodologie d'enseignement institutionnelle qui a été très en vogue dans les années soixante-dix en France. Le terme « pédagogie différenciée » y apparaît pour la première fois dans les textes officiels de la rentrée 1979. La différenciation quant à elle fait plutôt référence aux démarches et aux dispositifs d'enseignement (Schneuwly, Dolz, 2009a) impliqués dans la pédagogie différenciée. Il s'agit de différencier en groupes au sein même d'une classe (circulaire du 19 juillet 1979 « Soutien, approfondissement et pédagogie différenciée dans les collèges. A l'origine, une volonté double : remettre en question un mode de transmission du savoir (l'autorité absolue du maître) et tenir compte des différences de chacun. Mais comment différencier ? Si « La pédagogie différenciée apparaît comme une évidence, il faut en faire mais on ne sait pas ce que c'est » (Khan, 2010).

2.2. Réduire ou valoriser les différences, rassembler ou séparer les apprenants ?

La pédagogie différenciée a un statut ambigu et paradoxal : « on peut vouloir sauvegarder les différences ou on peut vouloir les réduire » (Khan, 2010). Pour que la classe de FLE/S hétérogène soit viable et source de progression pour chacun, il faut que l'enseignant propose des dispositifs pédagogiques (objectifs, activités et supports) adaptés au niveau des apprenants. Il ne cherche pas à "réduire" les différences mais à faire en sorte qu'elles ne soient pas des obstacles à l'apprentissage. Trois attitudes de l'enseignant de FLE/S devant les différences. Tantôt il cherche à les réduire en travaillant avec toute la classe sur des activités interculturelles, par exemple, accessibles à tous. Tantôt il cible davantage les différences pour mieux les gérer en proposant à des petits groupes de travailler à leur niveau. Tantôt enfin il cherche à les mettre en valeur : d'une part, des apprenants plus avancés peuvent devenir des tuteurs pour d'autres, d'autre part dans une classe et multiniveaux les échanges en plusieurs langues sont encouragés puisque certains apprenants n'ont pas toujours accès au français authentique. La pédagogie de projet s'inscrit dans cette logique et permet de dépasser les tensions puisque les apprenants peuvent être engagés dans un projet commun tout en réalisant des tâches adaptées à leur niveau de français par compétence. C'est dans cette démarche que s'inscrit le projet de journal pour la classe au pair.

2.3. Pédagogie de projet et perspective actionnelle

La pédagogie de projet naît au sein des méthodes actives en vogue au milieu du siècle dernier qui valorisaient l'initiative des élèves et le travail en groupe pour arriver à surmonter

certaines difficultés. La pédagogie du projet part d'un problème à surmonter. Elle encourage la réflexion et l'initiative de l'apprenant qui doit mettre un œuvre, seul ou en groupe, un projet afin de résoudre la difficulté rencontrée. On apprend en faisant (Dewey, 1859-1952), on accorde davantage d'importance à l'extérieur de la classe, aux outils créatifs, à la correspondance inter scolaire, on crée un journal de classe (Freinet, 1896-1956). L'idée est que chaque apprenant apprenne à son rythme, qu'il construise ses connaissances avec ses pairs et les adultes, qu'il développe son sens critique, son autonomie et accède à une réelle prise de responsabilité dans son apprentissage. Le projet comprend un ou plusieurs objectifs en termes de savoir et de savoir-faire et nécessite une programmation.

La perspective actionnelle mise en avant par le CECRL en 2001 s'inscrit dans cette logique. L'apprenant n'a plus seulement comme projet de seulement voyager mais il ambitionne d'aller faire ses études en Europe, d'y travailler et par là de devenir "un véritable acteur social". Dans cette optique, il apprend la langue en fonction de ses besoins : il part des actions à réaliser, des problèmes à surmonter. La "tâche" est au centre du processus d'enseignement/apprentissage. Elle est "un ensemble structuré d'activités devant faire sens pour l'apprenant " (Nunan, 1989). Elle peut être complexe et comporter des sous-tâches (CECR, 2001 : 121), elle est orientée vers un but à atteindre, un problème à résoudre, une obligation à remplir (CECR, 2001 : 121). Une tâche authentique comprend 3 phases : la préparation (choisie ou pas par les apprenants, adaptée au public, motivante, minutieusement préparée), l'exécution (les apprenants échangent à l'écrit ou à l'oral avec des Français et mettent à l'épreuve leurs compétences communicatives) et l'évaluation (Robert & al, 2011). Nous nous concentrerons sur les deux premières étapes dans cet article.

Le journal en ligne que nous avons proposé de réaliser à notre groupe d'apprenants au pair A1-B2+ est un projet qui implique un certain nombre tâches articulées et adaptées aux différences en termes de compétences langagières des apprenants.

3. Réalisation du journal "Mon gamin" par un groupe d'apprenants FLE/S A1-B2+

3.1 Modalités de mise en œuvre du projet : les atouts du numérique

Les étudiants au pair ont voulu créer un journal pour d'autres étudiants au pair pour les familiariser avec la vie dans familles françaises dès leur arrivée. Le thème choisi est l'éducation dans les familles françaises. Le projet se déroule sur 4 séances de cours de 4 heures, accompagnées de devoirs sachant que les deux dernières séances sont destinées en partie à l'écriture et la présentation officielle du journal à toute la classe. Une partie du travail se fait à distance et en ligne, ce qui confère un caractère hybride au projet (Nissen, 2011; David, Abry, 2018). Les 4 compétences de compréhension orale, écrite, production orale et écrite sont travaillées. Le téléphone portable est également convoqué pour réaliser les tâches (caméra, audio, photos).

Outre les documents donnés en classe, certaines ressources et activités pour le cours sont proposées dans un blog pédagogique, lui-même accessible depuis la plateforme *Moodle*, plateforme en ligne qui accompagne les apprenants tout au long de l'année. Elle offre de nombreux outils, notamment le forum qui permet aux étudiants et à l'enseignant d'échanger à distance. En voici un extrait.

Projet 2 "Education" : règles de vie pour vivre dans une famille française



- projet 2 "Education"
- blog au pair 2014-2015
- Les règles de savoir-vivre en France niveau 2/3
- C'est dur d'être un ado... niveau 3
- Aujourd'hui, avez-vous eu besoin d'interdire quelque chose à votre enfant, pourquoi ?
- Débats en éducation

Image 1. Plateforme Moodle

Le logiciel *Faistonjournal.com*¹, téléchargeable gratuitement, permet de réaliser un journal scolaire en ligne et imprimable (seule cette version nous reste accessible). Les internautes choisissent le nombre de pages, les rubriques, en insérant des images. Tout se fait par étapes. Le site est facile à utiliser pour l'enseignant comme pour les apprenants.

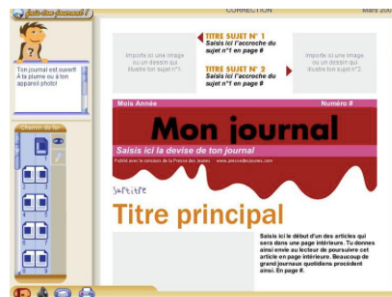


Image 2. Fais ton journal.com

"Mon gamin" est le titre du journal choisi par les apprenants au pair. Il contient plusieurs rubriques (éducation, reportage, chansons, débat...) connectées à des objectifs langagiers travaillés en classe et adaptés aux différents niveaux.

¹ Ce logiciel a été lancé en 2009 à l'occasion de la semaine de la Presse dans l'Ecole. Il a été élaboré en partenariat avec le groupe Milan presse et le CLEMI. Un site internet lui correspondant a été lancé en 2013. Un mode d'emploi et un guide sont fournis gratuitement sur le site à l'adresse suivante : <http://www.netpublic.fr/2013/03/fais-ton-journal-logiciel-gratuit-pour-creer-un-journal-scolaire/>



Image 2. La une de "Mon gamin"

Nous nous focaliserons sur trois rubriques en particulier : "C'est permis ou c'est interdit" (niveau 1), "Savoir-vivre" (niveau 2), "Débats en éducation" (niveau 3)²

3.2. Construction de la séquence actionnelle

Le tableau ci-dessous décrit le projet tel qu'il a été présenté aux apprenant au début de la séquence. Chacun sait quelles sont ses tâches respectives. Chaque tâche associée à une rubrique du journal est reliée à des objectifs linguistiques, pragmatiques et/ou sociolinguistique qui sont travaillés à travers des activités langagières en classe puis à distance (annexe 1)

*Vous allez participer à la réalisation d'un journal pour les étudiants au pair à venir. Vous allez vous intéresser à l'éducation des jeunes dans leur famille (les règles de vie) et plus largement établir des comparaisons entre la France et votre pays.
Modalités de travail :
Voici une liste de tâches adaptées à trois niveaux.*

Niveau 1	Rubrique « C'est permis ou c'est interdit ? » Réalisation d'un tableau qui présente ce que les enfants de votre famille d'accueil doivent faire, ce qu'ils ne doivent pas faire, ce qu'ils peuvent faire. « <i>Voici les règles de conduite dans les familles françaises où nous vivons...</i> » Vous décrierez également les droits et les devoirs des filles au pair (les niveaux 2 et 3 vous guident)	
	Objectifs fonctionnels Compétence de réception et de production	Objectifs linguistiques
	-Présenter une famille -Décrire les activités quotidiennes d'une fille au pair au sein d'une famille	Adjectifs Verbes pronominaux Les heures Verbes pouvoir-devoir

² Nous avons décidé de réduire les 4 niveaux (A1-A2- B1-B2) à trois niveaux (1 correspondant à A1/A1+, 2 A2/A2+/débB1, 3 B1+/B2/B2+) pour faciliter la répartition des tâches langagières

Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en classe de FLE/FLS : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe multilingue et multi-niveaux (A1-C1)

-Présenter les droits et les devoirs des enfants dans une famille (exprimer l'obligation, l'interdiction, la possibilité)	La forme négative
---	-------------------

Niveau 2	Rubrique "Savoir-vivre" -Réalisation d'un tableau qui présente les ordres ou les interdictions que vous entendez ou que vous utilisez le plus souvent dans votre famille française. Classez-les par thème (à table, vêtements, chambre, vocabulaire). Travail de la compréhension orale en situation authentique.
Niv 2 (et 3?)	-Réalisation d'un petit jeu (Quizz, devinettes....) dans lequel vous posez des questions sur des règles de savoir-vivre en France en général/ comparaison de votre pays.

Objectifs fonctionnels Compétence de réception et de production	Objectifs linguistiques
- Recenser les paroles entendues dans différentes situations de la vie quotidiennes entre parents et enfants - Expliquer des règles de savoir-vivre - Comparer des manières de vivre	Français familier Subordonnées relatives et conjonctive Comparatifs et superlatifs

Niveau 3	Rubrique : "débat de l'éducation" Sujets : la morale à l'école, la fessée, les enfants tyrans. Préparation de débats pour la classe. Pour le journal : choisir un sujet, rédiger par deux un essai argumenté Animer un débat dans la classe
-----------------	---

Objectifs fonctionnels Compétence de réception et de production	Objectifs linguistiques
- Comprendre des sujets des débats relatifs au thème de l'éducation des enfants - Animer un débat - Donner son opinion/sentiment, argumenter	Les connecteurs La structure de l'essai argumenté La différence subjonctif/indicatif

Il ne nous est pas possible de décrire en détail l'organisation de la séquence dans le temps, la répartition des activités en fonction des niveaux en présentiel et à distance (mais plus de précisions sont disponibles dans David, Abry, 2018).

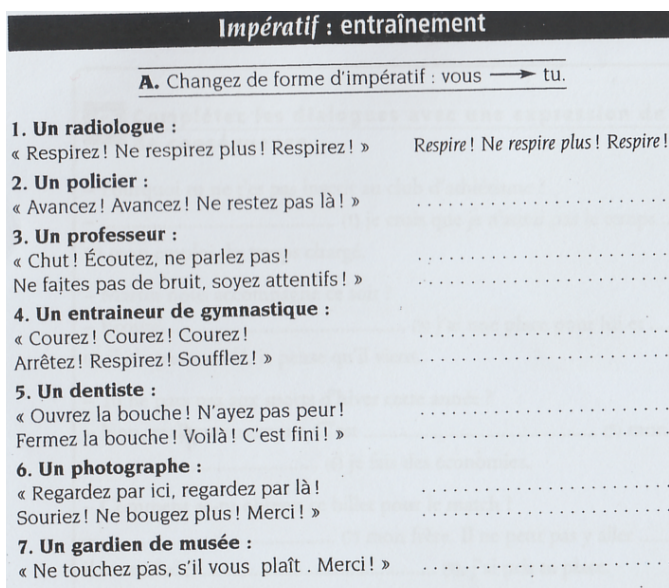
3.3. Cohérence entre activités, tâches et projet final³

La démarche actionnelle comprend plusieurs étapes. Elle se décompose en tâches de pré-communication pédagogiques (activités lexicale, grammaticale ; phonologique ; orthographique), en tâches pédagogiques communicatives qui permettent à l'apprenant d'acquérir le savoir-faire (PO, PE, CO, CE) et les tâches de la vie réelle (Robert & al, 2011). Les apprenants disposent d'un dossier papier contenant des activités diverses (lexique, grammaire, compréhension orale et écrite, production orale). Certaines ne sont pas directement impliquées dans le journal mais permettent de travailler autour du thème de l'éducation, d'introduire ou de réviser certains objectifs langagiers. D'autres sont plus dirigées vers le projet. L'idée est de varier les objectifs sur 16 heures afin de répondre aux besoins des étudiants qui pourraient se lasser de ne travailler qu'autour du projet. Il convient aussi de nourrir les

³ Pour une vision synthétique de la démarche hybride, voir David, Abry, 2018.

apprenants qui auraient terminé leurs tâches respectives. L'annexe 2 présente un exemple de préparation de séance faisant référence au dossier distribué aux étudiants. Les regroupements sont variés, les supports sont parfois didactisés à plusieurs niveaux ou différenciés (sur les démarches de différenciation, voir Puren 2001 et David, Abry, 2018).

Voici un exemple d'activités sur l'impératif faite en classe en lien avec une des pages du journal réalisée par le groupe niveau 2. Le niveau 1, 2, 3 ont travaillé sur l'impératif : le niveau 1 pour s'y initier très globalement, le niveau 2 pour le découvrir et/ou le réviser, le niveau 3 pour le réviser et approfondir la question de l'impératif des verbes pronominaux à la forme négative. Les apprenants de niveau 2 étaient ensuite en charge de la rubrique "savoir-vivre". Ils devaient écouter et repérer dans les familles françaises les ordres entendus à l'impératif par les parents envers leurs enfants. La page du journal est réalisée en classe par les étudiants volontaires de niveau 2 pour réaliser cette tâche. Ils sont accompagnés par l'enseignant mais également par des étudiants plus forts qui acceptent de les tutorer pendant un laps de temps court. Les étudiants A1 sont également invités à lire la page une fois celle-ci terminée. Le travail se fait en classe pour toutes ces raisons de cohésion de groupe. Ce qui n'a pas empêché les apprenants d'échanger en amont en ligne sur les différents propos entendus au sein de leurs familles respectives. La compétence travaillée est ici essentiellement la compréhension de l'oral authentique, toujours difficile à tous les niveaux. Certains apprenants de niveau 3 qui voulaient participer à l'activité l'ont fait. Car le projet donne des lignes directrices mais ne fige pas les groupes de niveaux.



Images 4. Abry, D.,Chaloron, M-L. (2004) *Grammaire des premiers temps*, p. 41 et 43

Savoir-vivre

A la maison

Les ordres dans la famille

Quand vous êtes une jeune fille au pair ou un jeune garçon au pair en France, vous vivez chez une famille d'accueil française. C'est pourquoi vous entendez beaucoup d'ordres et d'interdictions dans votre famille française.



Les devoirs



A table



Une chambre typique d'un ado

Les ordres qui vous entendez le plus souvent à table:

- ° Ne mangez pas avec les doigts!
- ° Utilisez vos couteaux!
- ° Finis ton assiette!
- ° Aidez à débarrasser la table!

Les ordres qui concerne la chambre de enfants:

- ° Rangez vos chambres!
- ° Préparez vos vêtements!
- ° Fais ton lit!

Les ordres que vous entendez pendant les devoirs:

- ° Concentrez-vous!
- ° Assieds-toi!
- ° Allez!

Les ordres dans la famille française:

- ° Respectez les autres!

Les ordres qui concerne la maison:

- ° Ne usez pas trop d'eau!
- ° Eteignez la lumière quand vous sortez d'une pièce!
- ° Ne laissez pas trainer vos affaires dans toute la maison!

Christine Bell

L'annexe 3 présente une des pages réalisées par le groupe de niveau 3 sur la fessée en France associée à un travail en classe sur l'expression de l'opinion.

L'image 1 ci-dessus montre que les apprenants étaient invités à coopérer en ligne pour avancer dans la réalisation de leurs tâches

Le journal se révèle accessible à des étudiants de niveaux différents en français. Il est très bien illustré et mêle des activités ludiques, des textes et des extraits d'échanges authentiques. Il est le résultat de la créativité des apprenants et il est destiné à être publié et lu par d'autres étudiants. Le caractère créatif et public des travaux implique l'apprenant et le motive davantage.

La perspective actionnelle offre à chaque apprenant de FLE/S, en contexte très hétérogène, la possibilité de participer à un projet commun tout en travaillant à son niveau et selon ses besoins (par compétence) et/ou ses centres d'intérêt. La réalisation d'un journal par des apprenants au pair, en France pour un an permet de prendre en compte les différences tout en les valorisant. Chacun, à son niveau, à sa place au sein du groupe classe. Les différentes

tâches proposées sont choisies ensemble avec l'enseignant, la réalisation de la tâche est réalisée à plusieurs. La pédagogie de projet permet ainsi à l'apprenant de se positionner comme un interlocuteur toujours en action qui doit proposer, coopérer, négocier, se mettre d'accord, aider/se faire aider. Il développe sans cesse des stratégies pour interagir avec ses pairs. Tous les regroupements sont convoqués (en grand groupe, en tandem, en groupe de niveaux). La pédagogie de projet rend la classe elle-même actionnelle car il faut savoir s'adapter à l'autre pour conduire à bien le projet. Et même si la démarche nécessite une programmation très rigoureuse au départ, elle permet à l'enseignant et à l'apprenant d'avancer avec souplesse.

(article = 19899 signes)

Bibliographie

- Abry, D., Chalaron, M-L (2004). *La grammaire des premiers temps*, PUG
- David, C. (2013). *L'agir enseignant en classe de FLE multilingue et multi-niveaux en FLE*, Thèse de doctorat (sous la direction de J-P Cuq), Université de Nice Sophia-Antipolis
- David, C. et Abry, D. (2018). *Classe hétérogène et pédagogie différenciée*, Hachette, collection F.
- Feyfant, A. (2016). *La différenciation pédagogique en classe*. Dossier de veille de l'IFE n°113, ENS Lyon.
- Freinet, C.
- Khan, S. (2010). *Pédagogie différenciée*, De Boeck.
- Nissen, E. (2011), *Variations autour de la tâche dans l'enseignement-apprentissage des langues aujourd'hui*, Alsic, 14. Disponible à l'adresse : <http://alsci.revues.org/index2344.html>
- Nunan, D. (2004), *Task-Based Language Teaching*, Cambridge, Cambridge University press.
- Przesmycki, H. (1991). *Pédagogie Différenciée*, Broché
- Puren, C. (Dir.) (2001), *Les Langues modernes* (APLV, revue association des professeurs de langue vivante) sur la *Pédagogie différenciée*, un DVD de 44 séances + le livret du formateur.
- Robert, J-P, Rosen, E, Reinhardt, C. (2011). *Faire classe en FLE, une approche actionnelle et pragmatique*, Hachette.
- Schneuwly, B., Dolz J. (2009a), *Des objets enseignés en classe de langue*, PUR.

Site internet Faistonjournal.com disponible via le lien <http://www.netpublic.fr/2013/03/fais-ton-journal-logiciel-gratuit-pour-creer-un-journal-scolaire/>, consulté le 26 juin 2018.

Annexe 1 : extraits d'échanges en ligne entre l'enseignant et les groupes d'apprenants sur la plateforme Moodle.

Bonjour à tous et à toutes

Voici un premier message (que je vais compléter dans la semaine) concernant les devoirs à faire pour préparer votre projet.

Niveau 1 :

- *Bien apprendre la conjugaison des verbes « vouloir, devoir, pouvoir » + exercices dans le dossier Education (1) p.12*
- *Apprendre le dialogue par cœur dossier éducation (1) p.4*
- *Commencer votre tableau sur les obligations/interdictions des enfants dans la famille d'accueil :
« ils doivent....., ils ne doivent pas, ils peuvent.....(ils veulent.....) / entraînez-vous à le dire exprimer ces phrases à l'oral.*

Niveau 2 :

- *Notez les ordres et les interdictions donnés aux enfants dans votre famille d'accueil, classez ces expressions par catégories. Repérez les formes à l'impératif et reportez-vous à la grammaire du dossier éducation (1) p.13 (formation de l'impératif)*
- *Donnez 5 règles de savoir-vivre en France que vous avez remarquées, demander à la famille de confirmer vos impressions (Dossier éducation p.14) et dites si c'est étrange pour vous ou normal.*

Niveau 3 :

- *Consolider impératif*
- *Voir le lexique familial p.3 + exo b) (pas le c car nous le ferons en classe le 7/11) ;*
- *En plus mais optionnel faire le travail sur « Les enfants tyrans » (niveau C1 ; video <http://videos.tf1.fr/infos/2013/nos-enfants-sont-il-de-petits-tyrans-7776220.html>)*

Annexe 2: deuxième séance de 4h dans la séquence actionnelle (14/11/2014)

9h30 – 11h(tous)	<ul style="list-style-type: none"> - Brainstorming éducation (15mn) - Comment reconnaître un ado (D p.6) (15mn) : voc + verbes au présent (15mn) - PO / Echanges sur le film LOL : réponses aux ? + Tutorat entre étudiants 	
Laboratoire (11h30-12)	<ul style="list-style-type: none"> - CO 1 (niv 1 + 2) dossier D p.4 - CO 2 (niv 1 dialogue 1, niv 2 dialogue 1 et 2, niv 3 dialogues 1, 2, 3) - Lecture - Impératif D p.13 : lecture des ordres 	
12h- 12h45	<p>Ens + niveau 1 Correction CO1+ lecture + explication des verbes pouvoir/devoir + exercices → journal "c'est permis ou interdit"</p>	<p>Labo (suite) niv 2, 3 -CO 2 (suite) -Exercices impératif -PO entre apprenants → journal : L'éducation des enfants dans la famille d'accueil, stricte ou pas ?</p>
12h45 - 13h15/13h30	<p>Niv 1 Autocorrections des exercices → les droits et les devoirs des enfants de votre famille d'accueil</p>	<p>Niv 2 et 3 -Correction impératif -Correction CO -Subjonctif 1 (présent dans la CO) → journal "débat"</p>

Devoirs pour le 21/11/14

Niveau 1 : bien apprendre « vouloir, devoir, pouvoir » + exercices. Commencer à réfléchir aux obligations/interdictions des enfants dans la famille d'accueil

Niveau 2 : consolider impératif et commencer à s'approprier le subjonctif + notez les ordres entendus dans la famille + Commencer à réfléchir à 5 règles de savoir-vivre en France que vous avez remarquées, demander à la famille de confirmer vos impressions (Dossier Education p.14)

Niveau 3 : consolider impératif et le subjonctif ; voir le lexique familier p.3 + exo b) « Les enfants tyrans » (niveau C1 ; video sur le blog + exercice de synthèse pour les plus motivés)

Annexe 3 : Mon Gamin, La fessée en France (texte rédigé par un groupe d'apprenants de niveau 3) / activités de CE, CO sur l'expression de l'opinion (Abry & al (2007), Ici 2, Clé international)

Débat

La Fessée en France

Depuis des années, il y a des discussions concernant la législation sur la fessée en France. C'est encore un sujet complexe.

2014 Grenoble. Cette année, les écologistes avaient essayé d'enrichir la loi sur la famille avec une interdiction de la fessée sur les enfants. François-Michel Lambert, le député écologiste, et ses collègues avaient voulu proposer, que les parents n'auraient plus le droit de maltraiter leurs enfants physiquement. Ils argumentent entre autres avec le Conseil de l'Europe qui a déjà interdit la fessée dans 23 pays d'Europe. Les partisans d'une législation fessée affirment qu'une petite gifle ne serait pas grave et certainement pas une signe de la violence. Ce geste serait juste une façon d'assurer l'autorité et le respect. François-Michel Lambert, au contraire, dit que les parents n'ont pas besoin de la fessée pour être autoritaires. Il ajoute, que les parents utilisent la fessée en

A votre avis

Melissa est contre la fessée parce qu'elle ne le trouve pas nécessaire pour éduquer ses enfants. Elle pense que c'est mieux de parler avec l'enfant.

Salamata, au contraire, pense que il ne faudrait pas interdire la fessée. Elle pense que chaque parent est libre de décider comment éduquer son enfant

analyser et pratiquer

5 Donner son opinion

a) 👁️ Lisez ces phrases et soulignez les expressions d'opinion.

1- Selon moi, c'est important de vivre ensemble avant de se marier.

2- Je crois que les enfants vivent trop longtemps chez leurs parents.

3- À mon avis, le PACS est une bonne chose.

4- Je pense que les femmes font des enfants trop tard.

5- D'après moi, avoir deux enfants, c'est bien.

6- Je trouve qu'avant de faire un enfant, il faut se marier.

7- Moi, je suis contre le mariage.

b) 🗑️ Attribuez chaque phrase à une seule personne et comparez vos réponses.

A : un médecin	C : un(e) homosexuel(le)	E : un père ou une mère	G : un(e) sociologue
B : un religieux	D : un enfant qui vit dans une famille recomposée	F : une personne divorcée	H : une personne âgée

c) 🗨️ Quelle phrase pourriez-vous dire ? Pourquoi ?

d) 🎧 Écoutez et comparez les deux intonations : l'une montre la certitude, l'autre l'hésitation ou la nuance. Notez les mots ajoutés.

phrases	certitude	hésitation/nuance
1	absolument	plutôt
2		
3		
4		

e) 🗣️ Réécoutez les phrases et répétez-les.

12 / douze / à la découverte de la famille

Résumé

Nationalités, profils, besoins, culture, histoire et langue(s) maternelle(s) rendent la classe de FLES très hétérogène (Przesmicky, 1991; Khan, 2010). En outre, en France et à l'étranger les classes multi-niveaux sont de plus en plus nombreuses (David et Abry, 2018). Politiques linguistiques, facteurs économiques, migrations sont à l'origine de ce phénomène, compliquant la tâche de l'enseignant qui doit mettre en place une véritable pédagogie différenciée (Meirieu, 1990 ; Puren, 2001; Feyfant, 2016). Certains enseignants sont frustrés, fatigués de devoir réaliser plusieurs cours en un seul sans vraiment répondre aux attentes des apprenants. D'autres au contraire se réjouissent devant la dynamique motivante créée par des tâches-projets (Rosen, 2009).

La pédagogie différenciée et l'approche actionnelle feraient-elles bon ménage au sein des classes multi-niveaux en FLE/FLS ? Comment différencier sa pédagogie pour conduire des apprenants multi-niveaux vers une tâche commune ?

Notre réflexion s'inscrit à la fois dans l'analyse des pratiques et celle des contenus. Elle se base sur notre propre expérience en tant qu'enseignante de FLE pendant 8 années dans des classes multi-niveaux en FLE mais aussi sur des exemples de tâches-projets menées par d'autres enseignants. Des plans de cours, des exemples de séquences permettent de comprendre comment différencier ses activités tout en maintenant l'unité du groupe-classe.

Nous présenterons un journal de classe (en ligne et publié) réalisé avec un groupe de jeunes filles au pair multilingue et multi-niveaux (A1-C1) inscrites au CUEF (Centre universitaire d'études française, Université Grenoble Alpes) au cours d'un semestre. Nous montrerons comment différents objectifs langagiers adaptés aux différents niveaux de la classe s'intègrent dans différentes rubriques, permettant à chacun de participer au projet final tout en travaillant à son niveau.

Mots clés : pédagogie différenciée, classes multi-niveaux, perspective actionnelle, pédagogie de projet, journal de classe

Abstract

Nationalities, profiles, needs, culture, history, and mother tongue (s) make the FFL class very heterogeneous (Przesmicky, 1991, Khan, 2010). In addition, in France and abroad multi-level classes are more and more numerous (David and Abry, 2018). Linguistic policies, economic factors, and migrations are at the root of this phenomenon, making it difficult for the teacher to set up a truly differentiated pedagogy (Meirieu 1990, Puren 2001, Feyfant 2016). Some teachers are frustrated, tired of having to complete several courses in one without really meeting the expectations of the learners. Others, on the contrary, rejoice at the motivating dynamics created by project-tasks (Rosen, 2009).

Would the differentiated pedagogy and the task-based learning work together in the multi-level classes in FFL? How to differentiate pedagogy to lead multi-level learners to a common task?

Our inquiry is part of both the analysis of practices and the content. It is based on our own experience as a teacher of FLE for 8 years in multi-level classes in FFL but also on examples of project-tasks conducted by other teachers. Lesson plans and examples of sequences help to understand how to differentiate one's activities while maintaining the unity of the group-class. We will present a newspaper published by with a group of multilingual and multilevel au pairs (A1-C1) enrolled in the CUEF (University Center for French Studies,

Catherine DAVID, Université Aix-Marseille, Laboratoire Parole et Langage, UMR 7309

Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en classe de FLE/FLS : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe multilingue et multi-niveaux (A1-C1)

Université Grenoble Alpes) during a semester. We will show how different language objectives adapted to different levels of the class fit into different sections, allowing everyone to participate in the final project while working at its level

Key words: differentiated pedagogy, multilevel classes, action perspective, task-based learning, newspaper

Catherine DAVID : Formatrice de formateurs et Maître de conférences en didactique du FLE/S à l'Université d'Aix-Marseille, rattachée au laboratoire Parole et Langage (LPL) UMR 7309. Mes travaux de recherche portent sur la gestion de l'hétérogénéité en classe de langue. Je suis l'auteure, avec D.Abry, de l'ouvrage *Classes multi-niveaux et pédagogie différenciée* (en FLE), Hachette, 2018.



Signes articles : 20 146.

Catherine DAVID, Université Aix-Marseille, Laboratoire Parole et Langage, UMR 7309

Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en classe de FLE/FLS : la réalisation d'un journal en ligne dans une classe multilingue et multi-niveaux (A1-C1)